

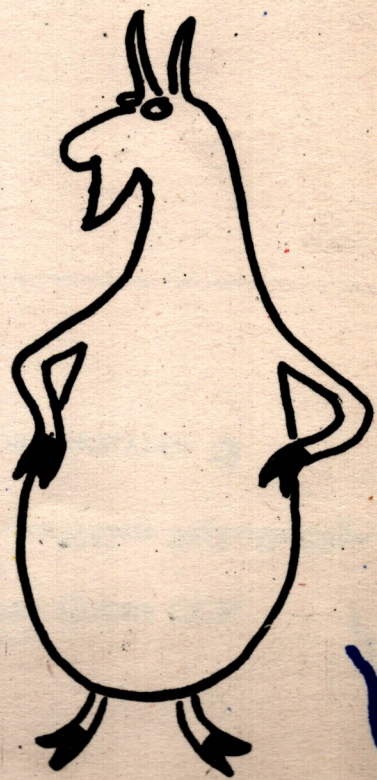
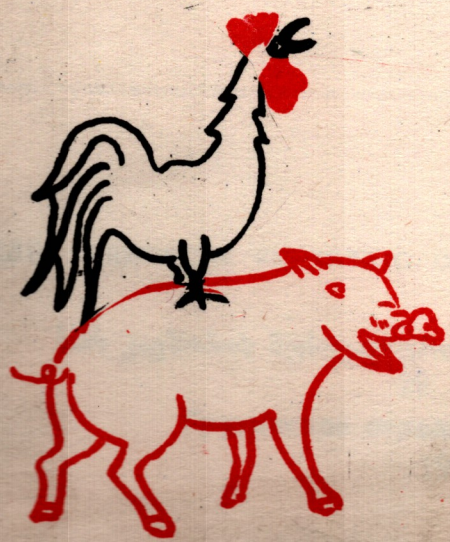
M 59.008
3

შ. დავითიძე
Ш. ДАВИДОВ

SH. DAVIDOV

აბა, დელა,
დელა

АБА, ДЕЛИА, ДЕЛИА • АВА, ДЕЛИА, ДЕЛИА



M 484.02-62

შალვა დავიდოვი
Шалва Давидов
SHALVA DAVIDOV

აბა, დელია, დელია

(სამი საბავშვო სიმღერა ფ/პ თანხლებით)

АБА, ДЕЛИА, ДЕЛИА

(ТРИ ДЕТСКИЕ ПЕСНИ В СОПРОВОЖДЕНИИ Ф/П)

ABA, DELIA, DELIA

(THREE CHILDREN SONGS)

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 82

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР

19 Тбилиси 82

M 484.008
3

გაგაღი 1 ПЕТУШОК

ბეჭდო ბ. ლუმაბაძისა
Текст Н. Думбадзе
Рус. пер. Лии Асатиани
Moderato

მუს. ზ. ღავილოვისა
Муз. Ш. Давидова

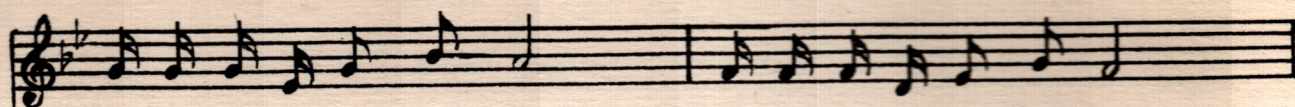
First system of musical notation. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by a melodic phrase. A dynamic marking of *mf* is present.

Second system of musical notation. The piano accompaniment continues. The vocal line has a dynamic marking of *mp* and includes the following lyrics:

როცა ა- ვად ვი- ყა- ვი,
Как то бо лен был я раз,

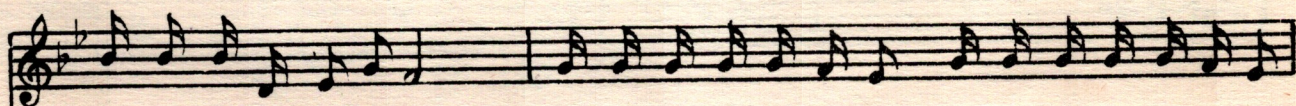
Third system of musical notation. The piano accompaniment continues. The vocal line includes the following lyrics:

ვხვი და ვვლაპე წა-მა-ლი, და დე-დი-კომ სა- ჩუქ-რად მო-მიყ-ვა- ნა მა- მა. ღი.
не сво ди- ла ма-ма глаз и привел о- тец тог- да мне жи- во- го пе- ту ха



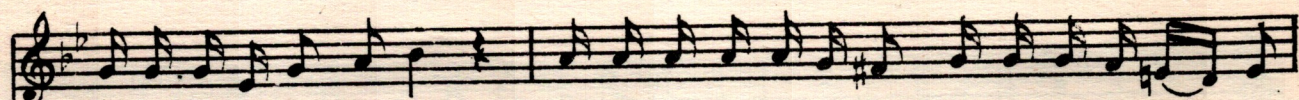
მ- მო- ვა- ნა მა- მა- ლი.
 мне жи- во- го пе- ту- ха.

ერ-თხელ მი- ა გვე- სტუმ- რა,
 За- гля- ну- ли го- сти к нам



ბა- ბუ- ამ თქვა რა ვქნათო?
 დედ რე- შილ, что я от- дам,

ბე- ბი- ამ თქვა: სა- სწრაფოდ მამლა ყიბწა დავკლათო.
 Дед ре- шил, что я от- дам, им за- ре- зать пе- ту- ха.



მამ- ლა- ყიბ- წა დავ- კლა- თო.
 Им за- ре- зать пе- ту- ха.

ჰო- და ეს რომ გა- ვი- გე, მა- მალს ხე- ლი და- ვავ-
 Что привык я к пету- ху, имка- за- лось че- пу-



ლე- და ბე-ბი- ას უ- ჩემ რად კა- რა- და- ში დავ- მა-
 ხა не от- дам в о-би- ду я краснен-ко- го пе- ту-

ლე- მე რე ი- ცით, რა მოხ-და? ბე- ბომ ში- შით ი- კვლა
 ხა. Поско-чил с посте- ли я в шкаф за пря тал пе ту- ха

იმსუ- ლელმა მა მალ მა კა- რა- და- ში ი- ვივ- ლა.
 И-шут, дом стоит верх дном, вдруг в шкафу кри чит- пе- тух

რო-ცა ა- ვად ვი- ყა- ვი, ვსვიდა ვულა- ჰე წა- მა- ლი
 как то бо- лен был я раз, не сво- ди- ла ма- ма глаз.

და დე- დო- კობ სა- წუქ- რად მო- მოყ- ვა- ნა მა- მა- ლი.
 и при- вел о- тец тог- да мне жи- во- го пе- ту- ха.

მო- მოყ- ვა- ნა მა- მა- ლი.
 мне жи- во- го пе- ту- ха.

ბავშვი 2 ზაიჩიკ

ბექსტი ნ. ლუგვანიანი
Текст Н. Думбадзе

მუს. შ. ლავილოვისა
Муз. Ш. Давидова

Andante

The musical score is written in G major and 12/8 time. It consists of a piano introduction and two vocal lines with accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more melodic line in the left hand. The vocal lines are simple and easy to sing.

Lyrics (Georgian):
 ამ-ღებ მწვა-ნე კომ-ბოს-ტოს არც ჩი-ტი ჭამს, არც ი-ა.
 У-нич-го-жен о-го-род, не-бе-рут ка- пу-сту в рот.

Lyrics (Russian):
 აღ-ბათ ი-სევ ეშ-მა-კობს ქურდ-ბა-ცა-ცა ბა-ჭი-ა.
 Пес и ко-тик па-ен-ка Кто во-риш-ка? За-ен-ка.

ალ-ბათ ი-სევ ეშ-მა-კობს' რო-ცა შუ-ა ძილ-ში ვარ,
 Пес и ко-тик па-ен-ка кто во-риш-ка? За-ен-ка.

რო-ცა შუ-ა ძილ-ში ვარ,
 К то во-риш-ка? За-ен-ка.

და მუ-რო-აც ა-რა ჩანს
 Спит спо-кой-но ночь-ю дом,

მო-ვა, და-უ- რი-დებ-ლად მთელ კომ-ბოს-ტოს გა დას ჳამს.
 кто скре-бет-ся за ок-ном зна-чит, за-ен-ка გრყ ვეტ.

riten.

mf

ერ- თხელ მა- იბც ვ- თხო- ვა:
Там ка- пус- ту всю тай- ком.

mf

„საყ- ვა- რე- ლო მა- ი- ვო“
так за- пом- ни зай- чик, наш,

შე ხო ბა- ლოვ კომ-ბოსტო, ვა-მა-სიბ ჯე, და- ი- კო.
о-чень стыдно во- ро- вать под ро- си ты, вежли-во

მეცმოგ-ცემ-ღი ახ- ლა კი საყ- ვე- ღუ- რის ღირ- სი- ა
 я мо- гу о- хот- но дать, поп- ро- си ты веж- ли- во

თქვენთვის სთქვით, ქურ- ღო- ბა, გა- ბა სა- კად- რი- სი- ა.
 о- чень стыд- но во- ро- вать, так за- пом- ни зай- чик наш.

riten.

თქვენთვის სთქვით, ქურ- ღო- ბა, გა- ბა სა- კად- რი- სი- ა.
 о- чень стыд- но во- ро- вать, так за- пом- ни зай- чик наш.

riten.

გვერდი 3 კოზლიკ

ბეჭდისტი ბ. ლუგვანიანი
Текст Н. Думбадзе

მუს. შ. ლავინიანი
Муз. Ш. Давидова

Andantino

mp

Mus 2.000 3

mf

გა- მი- ვო- ნე, ბე- კე- კა, ვე- ყო ხტუნ- ვა, თა- მა- ში
 Ты пос- лу- шай, коз- лик мой не ба- дай- ся, будь сми- рён,

mf

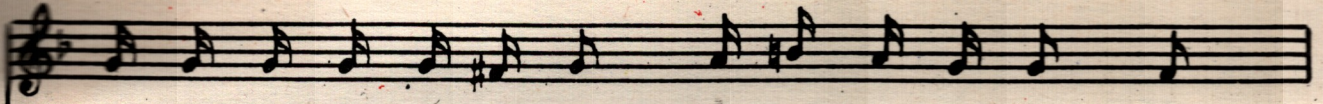
ხე- დავ, და- მე- ტა- კე და ა- მომ- სვა- რე ტა- ლახ- ში
 сног сва- лил ме- ня не раз, в э- том гряз- ном пу- сты- ре

ქ. შიბინიანი სსს. სსრ
 შპს სპეცმუსიკა
 რეკონსტრუქცია
 2008 წლის 05.05.08

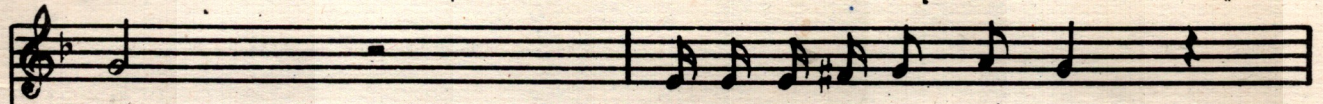
ერ-თხელთუ გა-გე-ბუ-ტე, ვე-ღარ გა-ღა-მი-ბი-რებ,
 коль бад-нешь ме-ня хоть раз, я о-би-жусь на те-бя,

შე-რე მთე-ლი სა-ა-თი და-ჯე-ქი და ი-ტი-რე.
 по-си-ди по-том о-дин, не зо-ви к се-бе ты зря,

თუ ვიხდ შე-ბი მუ-რო-აც შე-ბი ცოდ-ვით ი-წვო-დეს,
 не-пой-ду с то-бой иг-рать хоть и бу-дешь дол-го звать



შენს დე- დ- კოს მო- ნა- წველ რბეს არ დავ- ლევ, ი- ცო-
Пить не ста- ну мо- лоч- ка, что от- даст мне мать ко-



დე- რბეს რ დავ- ლევ, ი- ცო- დე!
за. что от- даст мне мать ко- за!



riten.



რბეს არ დავ- ლევ, ი- ცო- დე!
Что от- даст мне мать ко- за!



riten

ფასი
Цена **50** კპ.
коп.

7 144 / 4

რედაქტორი ა. ღვინთაშვილი
Редактор **М. ДАВИТАШВИЛИ**

გამომცემი დ. სეფიაშვილი
Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 172, Тираж, 830, Подписано к печати 4/XI 82 г., Колич. форм 2
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20